

*Ad honorem Stanislav Novák*

*Bohuslav Martinů*

*Colombina tančí*

*Colombine dances*

*pro housle a klavír*  
*for Violin and Piano*

*Transcription*  
*by*  
*Antonín Moravec*

*Vivó*

Tempo di valse

Musical notation for the first system, right-hand part. It features a treble clef and a 3/4 time signature. The music begins with a repeat sign and a dynamic marking of *p*. The melody consists of quarter and eighth notes, with a fermata over the first measure. A measure rest is present in the second measure. A slur covers the final two measures, which include a five-finger fingering (5) over the final note.

Tempo di valse

Musical notation for the first system, left-hand part. It features a bass clef and a 3/4 time signature. The accompaniment consists of quarter notes and chords. It begins with a dynamic marking of *p* and a measure rest. A slur covers the first two measures. A dynamic marking of *mf* appears in the fourth measure.

Musical notation for the second system, right-hand part. It continues the melody from the first system. A measure rest is present in the second measure. A dynamic marking of *poco f* is placed below the staff. A slur covers the final two measures, with a measure rest in the second measure.

Musical notation for the second system, left-hand part. It continues the accompaniment from the first system. A dynamic marking of *poco f* is placed below the staff. A slur covers the first two measures. The accompaniment consists of quarter notes and chords.

Musical notation for the third system, right-hand part. It continues the melody. A dynamic marking of *f* is placed below the staff. A slur covers the final two measures, with a dynamic marking of *din.* (diminuendo) below the staff.

Musical notation for the third system, left-hand part. It continues the accompaniment. A dynamic marking of *f* is placed below the staff. A dynamic marking of *din.* (diminuendo) is placed below the staff in the final measure.

Poco vivo

Musical notation for the fourth system, right-hand part. It begins with a dynamic marking of *p*. A slur covers the first two measures. A dynamic marking of *f* is placed below the staff. A dynamic marking of *Poco vivo* is placed above the staff. A slur covers the final two measures.

Musical notation for the fourth system, left-hand part. It begins with a dynamic marking of *p*. A dynamic marking of *f* is placed below the staff. A dynamic marking of *Poco vivo* is placed above the staff. The accompaniment consists of quarter notes and chords.

Musical score system 1, measures 20-24. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, including a measure marked '25'. The lower staff consists of chords with vertical strokes (v) and rests.

Musical score system 2, measures 25-34. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents, including a measure marked '30'. The lower staff features chords with slurs and accents, including a measure marked 'f' and 'neno f'.

Musical score system 3, measures 35-43. The upper staff includes slurs and accents, with a measure marked '35'. The lower staff features chords with slurs and accents, including a measure marked 'poco rit.', 'f', and 'a tempo'.

Musical score system 4, measures 44-48. The upper staff includes slurs and accents, with a measure marked '46'. The lower staff features chords with slurs and accents, including a measure marked 'mf', 'rit.', and 'Tempo I.'. The system concludes with a measure marked 'P'.

Musical score system 1. Treble clef staff with measure 45. Bass clef staff with *mf* dynamic marking.

Musical score system 2. Treble clef staff with measures 50 and 55, marked *f*. Bass clef staff with *f* dynamic marking.

Musical score system 3. Treble clef staff with measure 60, marked *mf*. First ending bracket labeled "1." with *mf* dynamic marking.

Musical score system 4. Treble clef staff with measure 65, marked *p*. Second ending bracket labeled "2." with *mf* dynamic marking.

Tempo di valse

Colombina tančí

4 Violino

Musical staff 1: Treble clef, 3/4 time signature. Starts with a repeat sign. Notes: D4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4. Dynamics: *p*. Fingering: 2, 4, 3, 4, 4, 1, 2, 3, 4.

Musical staff 2: Treble clef. Notes: D4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4. Dynamics: *poco f*, *f*. Fingering: 2, 4, 3, 4, 4, 1, 2, 3, 4.

Musical staff 3: Treble clef. Notes: D4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4. Dynamics: *dim.*, *p*, *f*. Tempo marking: **Poco vivo**. Fingering: 1, 1, 1, 1, 3, 3, 4, 1, 2.

Musical staff 4: Treble clef. Notes: D4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4. Dynamics: *f*. Fingering: 3, 4, 1, 2, 1, 2.

Musical staff 5: Treble clef. Notes: D4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4. Dynamics: *meno f*, *poco rit.*, *f*. Fingering: 3, 4, 1, 2, 1, 2.

Musical staff 6: Treble clef. Notes: D4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4. Dynamics: *a tempo*, *mf*. Fingering: 3, 4, 1, 2, 1, 2.

Musical staff 7: Treble clef. Notes: D4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4. Dynamics: *rit.*. Tempo marking: **Tempo I.** Fingering: 3, 2, 4, 1.

Musical staff 8: Treble clef. Notes: D4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4. Dynamics: *f*. Fingering: 3, 4, 1, 2, 1, 2.

Musical staff 9: Treble clef. Notes: D4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4. Dynamics: *f*. Fingering: 3, 4, 1, 2, 1, 2.

Musical staff 10: Treble clef. Notes: D4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4. Dynamics: *mf*, *mf*, *p*. Fingering: 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4.

Vynikající český houslista *Stanislav Novák (1890 – 1945)* studoval na pražské konzervatoři ve třídě *prof. Jana Mařáka* a na mistrovské škole u *prof. Karla Hoffmanna*. V letech 1917 – 1937 byl koncertním mistrem České filharmonie. Na svých koncertech Novák často uváděl díla současných českých skladatelů. Mimořádnou pozornost věnoval tvorbě *Bohuslava Martinů*, jehož byl důvěrným přítelem. Mladému Martinů také umožnil zasednout k houslovému pultu České filharmonie. R. 1925 založil Novák společně s holandským violoncellistou *Mauritsem Frankem* „Novák – Frankovo kvarteto“, které slavilo velké úspěchy v Paříži, Vídni, Německu a Švýcarsku. S *M. Frankem* a *Ervinem Schulhoffem* založil později KLAVÍRNÍ TRIO a r. 1933 se stal členem světově proslulého „Českého kvarteta“. R. 1936 – 1945 byl členem klavírního tria NOVÁK – ZELENKA – HEŘMAN. Roku 1937 byl Novák jmenován profesorem konzervatoře v Praze, kde působil až do konce života.

The excellent Czech violinist *Stanislav Novák (1890 – 1945)* studied at Prague Conservatoire under *Jan Mařák* and the Master School under *Karel Hoffmann*. In the years 1917 – 1937 he was leader of the Czech Philharmonic orchestra. In his own concerts, Novák often performed music by contemporary Czech composers. He paid special attention to works by *Bohuslav Martinů*, being his close friend. He also made it possible for young Martinů to join the Czech Philharmonic as a violin player. In 1925 he and the Dutch celloist *Maurits Frank* started the „NOVÁK – FRANK QUARTET“, which had great success in Paris, Vienna, Germany and Switzerland. After some time he set up a PIANO TRIO together with *M. Frank* and *Erwin Schulhoff* and, in 1933, he joined the world-renowned CZECH QUARTET. In the period 1936 – 1945 he performed in the NOVÁK – ZELENKA – HEŘMAN piano trio. In 1937 Novák was appointed Professor at the Conservatoire in Prague where he worked until the end of his life.